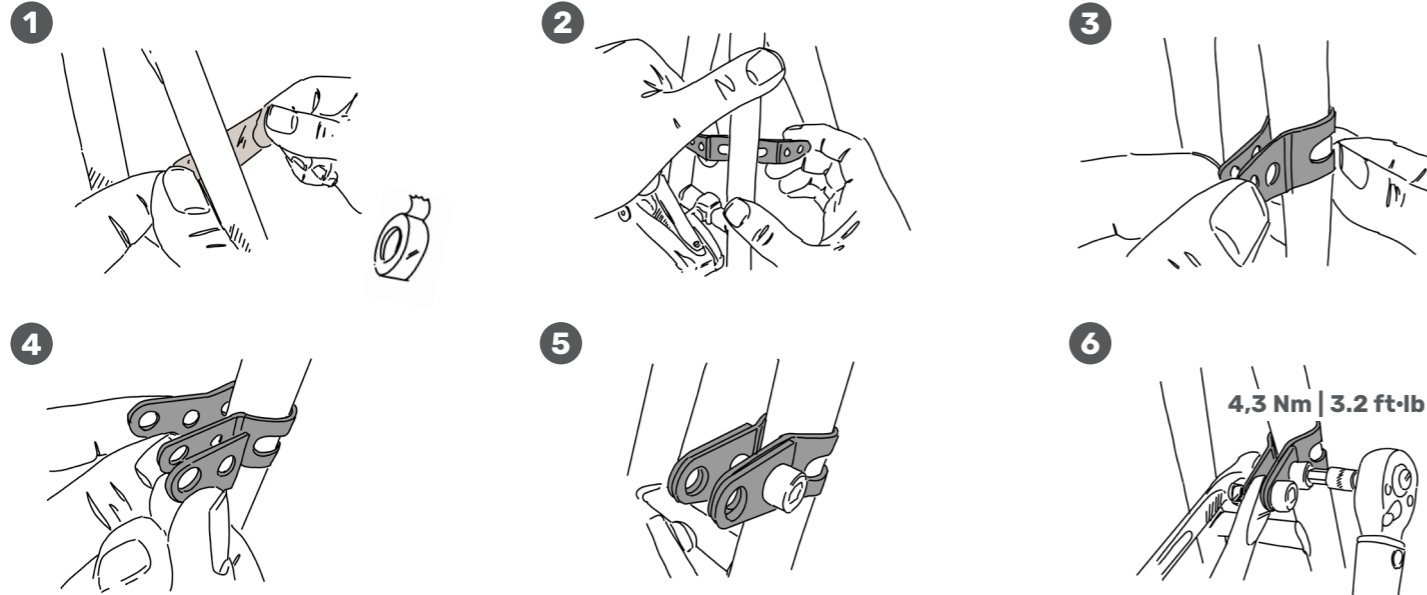


SCHELLEN-ADAPTERSET CLAMP SET

Montage- und Gebrauchsanleitung | Assembly and use instructions | Instructions de montage et d'utilisation |
Montage- en gebruiksinstructies | Instrucciones de montaje y uso | Istruzioni per il montaggio e l'uso

Für die Montage des Hinterradträgers an Sitzstreben ohne Ösen | For mounting a rear carrier on seatstays without eyelets | Pour le montage du support de roue arrière sur les haubans sans œillet | Voor montage van de achterdrager op een achtervork zonder oogjes | Para montar el portarruedas trasero en las vainas del asiento sin ojales | Per il montaggio del portaruota posteriore sui foderi senza occhielli

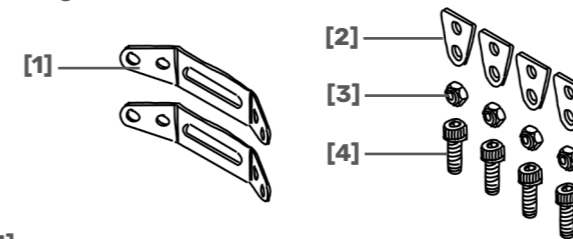


- D** tubus empfiehlt die ersten beiden Gewindegänge aller Schrauben per Hand einzudrehen sowie die Benutzung einer mittelfesten, flüssigen Schraubensicherung. Im Falle einer fehlerhaften Montage können sich lösende oder abbrechende Bauteile zu schweren Stürzen mit Gefahr für Leib und Leben führen. **Ziehen Sie alle Schrauben mithilfe eines Drehmomentschlüssels an.** Die Anzugsmomente sind in Nm (Newtonmeter) und ft·lb (foot-pound) angegeben. Lesen Sie ergänzend die Anleitung des Drehmomentschlüssel-Herstellers. Nur mit einwandfrei funktionierenden und unbeschädigten Werkzeugen kann eine einwandfreie Montage bzw. Demontage der Komponenten gewährleistet werden.
- EN** tubus recommends tightening the first two threads of all screws by hand and using a medium-strength liquid threadlocker. In case of incorrect mounting, components becoming loose or breaking off can lead to serious falls with danger to life and limb. **Tighten all screws using a torque wrench.** The tightening torques are specified in Nm (newton metres) and ft·lb (foot-pound). Read the instructions provided by the torque wrench manufacturer as well. Proper mounting or removal of the components can only be guaranteed if the tools are in perfect working order and undamaged.
- F** tubus recommande de visser manuellement les deux premières vis sans les serrer et d'utiliser un frein de vis liquide et semi-dur. En cas de montage incorrect, le desserrage ou la rupture des composants peuvent provoquer des chutes graves pouvant occasionner des blessures ou entraîner la mort. **Serrez l'ensemble des vis au moyen d'une clé dynamométrique.** Les couples de serrage sont indiqués en Nm (newton mètre) et en ft lb (pied-livre). Veuillez également lire les instructions d'utilisation du fabricant de la clé dynamométrique. Le montage ou le démontage correct des composants ne peut être garanti que si les outils sont en parfait état de fonctionnement et non endommagés.
- NL** tubus adviseert de eerste twee slagen van alle schroeven met de hand aan te draaien en een middelvast, vloeibaar schroefborgmiddel te gebruiken. Bij verkeerde montage kunnen onderdelen losraken of afbreken. Dit kan leiden tot valpartijen met ernstig letsel. **Draai alle schroeven aan met een momentsleutel.** De aandraaimomenten staan aangegeven in Nm (newtonmeter) en ft·lb (voet-pond). Lees daarnaast de handleiding van de fabrikant van de momentsleutel. Correcte montage en demontage van onderdelen kan alleen worden gegarandeerd met goed werkend en niet beschadigd gereedschap.
- ES** tubus recomienda enrosar a mano las dos primeras vueltas de rosca de todos los tornillos y utilizar un fijador de tornillos líquido de firmeza media. En caso de montaje incorrecto, pueden desprenderse o romperse componentes que pueden provocar caídas graves y poner en peligro la vida y la integridad física del usuario. **Apriete todos los tornillos con ayuda de una llave dinamométrica.** Los pares de apriete se expresan en Nm (newtons metro) y ft·lb (pies-libra). Para más información, consulte también las instrucciones del fabricante de la llave dinamométrica. El correcto montaje y desmontaje de los componentes solo se puede garantizar si se utilizan herramientas en perfecto estado de funcionamiento y sin daños.
- IT** tubus consiglia di avvitare i primi due giri di tutte le viti a mano e di utilizzare un frenafletti liquido a media resistenza. Nel caso di un montaggio scorretto, l'allentamento o la rottura di parti possono causare gravi cadute con conseguente pericolo di vita. **Serrare tutte le viti utilizzando una chiave dinamometrica.** Le coppie di serraggio sono riportate in Nm (Newton metro) e ft·lb (foot-pound). A titolo complementare, leggere le istruzioni del costruttore della chiave dinamometrica. Il montaggio e lo smontaggio corretto dei componenti possono venire garantiti solamente con attrezzi integri e correttamente funzionanti.



- D** Voraussetzung für die Montage ist grundlegendes Wissen in der Fahrradtechnik. tubus empfiehlt dringend die Montage durch den Fachhandel. Falsche Montage kann zu schwerwiegenden Unfällen führen.
- EN** Basic knowledge of bicycle technology is required for installation. tubus strongly recommends that installation be carried out by a specialist dealer. Incorrect installation can lead to serious accidents.
- F** Une connaissance de base de la technologie du vélo est une condition préalable au montage. tubus recommande vivement le montage par un revendeur spécialisé. Un montage incorrect peut entraîner des accidents graves.
- NL** Een basiskennis van fietstechniek is vereist voor installatie. tubus raadt sterk aan de installatie door een vakhandelaar te laten uitvoeren. Onjuiste installatie kan tot ernstige ongevallen leiden.
- ES** Un conocimiento básico de la tecnología de las bicicletas es un requisito previo para el montaje. tubus recomienda encarecidamente que la instalación la realice un distribuidor especializado. Una instalación incorrecta puede provocar accidentes graves.
- IT** La conoscenza di base della tecnologia delle biciclette è un prerequisito per l'installazione. tubus raccomanda vivamente l'installazione da parte di un rivenditore specializzato. Un'installazione errata può portare a gravi incidenti.

Lieferumfang | Included parts | Contenu de la livraison |
Leveringsomvang | Volumen de suministro | Volume di consegna



- [1]**
2 × Art. 31614 (Ø 14 mm) | Art. 31616 (Ø 16 mm) |
Art. 31618 (Ø 18 - 19 mm) | Art. 31628 (Ø 21 - 22 mm) |
Art. 31624 (Ø 24 - 25 mm)
Schelle | Clamp | Collier | Klem | Abrazadera | Morsetto
- [2]**
4 × Art. 31699
Blech | Sheet metal | Tôle | Plaatstaal | Chapa metálica | Lamiera
- [3]**
4 × Art. 41051 | ISO 10511 - M5 - A2 - 70
Mutter | Nut | Mère | Moeder | Tuerca | Madre
- [4]**
4 × Art. 41516 | ISO 4762 - M5 × 16 mm - A2 - 70
Zylinderkopfschraube | Cylinder head screw | Vis de la culasse |
Cilinderkop Schroef | Tornillo de cabeza cilíndrica | Vite della testa del cilindro

Zur Montage benötigtes Werkzeug (nicht im Lieferumfang enthalten) |
Tools required for assembly (not included) |
Outils nécessaires au montage (non compris dans la livraison) |
Voor de montage noodzakelijk gereedschap (niet inbegrepen) |
Herramientas necesarias para el montaje (no incluidas) |
Strumenti necessari per il montaggio (non inclusi)



SW 8
Schraubenschlüssel | Spanner | Clé mixte |
Moersleutel | Llave inglesa | Chiave



4 mm
Drehmomentschlüssel mit Innensechskant |
Torque wrench with hexagon socket | Clé dynamométrique avec clé Allen |
Momentsleutel met inbus | Llave dinamométrica con vaso hexagonal |
Chiave dinamometrica con presa esagonale



Klebeband | Adhesive tape | Bande adhésive |
Plakband | Cinta adhesiva | Nastro adesivo

DEUTSCH

Vor Montage und Gebrauch sorgfältig lesen. Aufbewahren für späteres Nachschlagen.

Voraussetzung für die Montage ist, dass alle im Lieferumfang enthaltenen Teile vorhanden sind. Vergewissern Sie sich vor der Montage im Fahrrad-Fachhandel oder beim Hersteller Ihres Fahrrades, dass Ihr Fahrrad die geeigneten Befestigungspunkte zur Montage eines Fahrradgepäckträgers mit Hilfe der Klemmschellen besitzt. Vergewissern Sie sich, dass die Festigkeitsangaben Ihres Fahrrades die Montage eines Gepäckträgers mit Hilfe der Klemmschellen zulassen und mit den Festigkeitsangaben des Gepäckträgers kompatibel sind. Beachten Sie die Anzugsmomente der Befestigungselemente der Montageskizze. Achtung: Nicht an Carbon-rohren oder Rahmen aus Carbon montieren. Es besteht Kerbwirkung und Bruchgefahr mit Gefahr für Leib und Leben.

Messen Sie mit Hilfe einer Schieblehre vor der Montage der Schellen den Durchmesser des Rohres, an dem Sie diese befestigen wollen. Der gemessene Durchmesser muss im Bereich der dafür vorgesehenen Schelle liegen. Die Verwendung einer Schelle für

ENGLISH

Read carefully before assembly and use. Keep for future reference.

The prerequisite for mounting is that all parts included in the scope of delivery are present. Before mounting, check with your bicycle dealer or the manufacturer of your bicycle to ensure that your bicycle has the appropriate attachment points for mounting a bicycle rack with the help of the clamps. Make sure that the strength specifications of your bicycle permit the installation of a luggage carrier with the aid of the clamps and are compatible with the strength specifications of the luggage carrier. Observe the tightening torques of the fastening elements in the assembly diagram. Caution: Do not mount on carbon tubes or frames. There is a notch effect and risk of breakage with danger to life and limb.

Before mounting the clamps, measure the diameter of the tube to which you want to attach them using a caliper. The measured diameter must be within the range of the intended clamp. The

FRANÇAIS

Lire attentivement avant le montage et l’utilisation. À conserver pour une référence ultérieure.

La condition préalable au montage est la présence de toutes les pièces comprises dans la livraison. Avant le montage, assurez-vous auprès d’un magasin spécialisé ou du fabricant de votre vélo que celui-ci dispose des points de fixation appropriés pour le montage d’un porte-bagages à l’aide des colliers de serrage. Assurez-vous que les données de résistance de votre vélo permettent le montage d’un porte-bagages à l’aide des colliers de serrage et qu’elles sont compatibles avec les données de résistance du porte-bagages. Respectez les couples de serrage des éléments de fixation du schéma de montage. Attention : ne pas monter sur des tubes en carbone ou des cadres en carbone. Il y a un effet d’entaille et un risque de rupture avec danger pour la vie et l’intégrité corporelle.

Avant de monter les colliers, mesurez à l’aide d’un pied à coulisse le diamètre du tube sur lequel vous souhaitez les fixer. Le diamètre mesuré doit se situer dans la zone du collier prévu à cet

einen anderen Rohr-Durchmesser als vorgegeben ist nicht zulässig.

Art. 31614 = 14 mm | Art. 31616 = 16 mm | Art. 31618 = 18-19 mm | Art. 31621 = 21-22 mm | Art. 31624 = 24-25 mm

Entsorgung
Das Schellenset sollte nach dem Ende der Lebensdauer einer umweltgerechten Entsorgung zugeführt werden. Trennen Sie, wenn möglich, die unterschiedlichen Materialien und sorgen Sie für eine fachgerechte Wiederverwertung. Erkundigen Sie sich über die aktuellen Entsorgungswege bei Ihrem Fachhändler oder Ihrer Gemeindeverwaltung.

Garantie
Wir gewähren Ihnen als Erstbesitzer bei Vorlage des Kaufbeleges auf das Schellenset eine Garantie von zwei Jahren.

	
use of a clamp for a different pipe diameter than specified is not permitted.	
Art. 31614 = 14 mm Art. 31616 = 16 mm Art. 31618 = 18-19 mm Art. 31621 = 21-22 mm Art. 31624 = 24-25 mm	
	
Disposal	
The set of clamps should be disposed of in an environmentally friendly manner at the end of their service life. If possible, separate the different materials and ensure proper recycling. Ask your specialist dealer or your local authority about the current disposal possibilities.	
	
Warranty	
As the first owner, we grant you a two-year guarantee upon presentation of the purchase receipt for the set of clamps.	
	

Disposal
The set of clamps should be disposed of in an environmentally friendly manner at the end of their service life. If possible, separate the different materials and ensure proper recycling. Ask your specialist dealer or your local authority about the current disposal possibilities.

Warranty
As the first owner, we grant you a two-year guarantee upon presentation of the purchase receipt for the set of clamps.

	
effet. L'utilisation d’un collier pour un diamètre de tube différent de celui indiqué n’est pas autorisée.	
Art. 31614 = 14 mm Art. 31616 = 16 mm Art. 31618 = 18-19 mm Art. 31621 = 21-22 mm Art. 31624 = 24-25 mm	
	
Élimination	
En fin de vie, le set de colliers doit être éliminé dans le respect de l’environnement. Si possible, séparez les différents matériaux et assurez un recyclage adéquat. Demandez à votre revendeur spécialisé ou aux autorités locales quelles sont les méthodes d’élimination actuelles.	
	
Garantie	
Nous vous accordons, en tant que premier propriétaire et sur présentation de la preuve d’achat, une garantie de deux ans sur le set de colliers.	
	

NEDERLANDS

Voor montage en gebruik aandachtig lezen. Bewaar het voor toekomstig gebruik.

Voorwaarde voor montage is dat alle in de leveringsomvang begrepen onderdelen aanwezig zijn. Controleer voor de montage bij uw rijwielhandelaar of de fabrikant van uw fiets of uw fiets over de juiste bevestigingspunten beschikt voor de montage van een fietsendrager met behulp van de klemmen. Controleer of de sterkte-eigenschappen van uw fiets de montage van een bagagedrager met behulp van de klemmen toelaten en compatibel zijn met de sterkte-eigenschappen van de bagagedrager. Neem de aanhaal-momenten van de bevestigingselementen in het montageschema in acht. Let op: Niet monteren op carbon buizen of frames. Er is een kerfwerking en kans op breuk met gevaar voor lijf en leden.

Voordat u de klemmen monteert, meet u met een schuifmaat de diameter van de buis waaraan u ze wilt bevestigen. De gemeten diameter moet binnen het bereik van de beoogde klem liggen. Het

ESPAÑOL

Lea atentamente las instrucciones antes de montar y utilizar el aparato. Guárdelas para futuras consultas.

El requisito para el montaje es que estén presentes todas las piezas incluidas en el volumen de suministro. Antes de realizar el montaje, compruebe con el distribuidor de bicicletas o con el fabricante de su bicicleta que esta dispone de los puntos de fijación adecuados para montar un portabicicletas con la ayuda de las abrazaderas. Asegúrese de que las especificaciones de resistencia de su bicicleta permitan el montaje de un portaequipajes con la ayuda de las abrazaderas y son compatibles con las especificaciones de resistencia del portaequipajes. Observe los pares de apriete de los elementos de fijación en el esquema de montaje. Precaución: no montar en tubos o cuadros de carbono. Hay un efecto de muesca y riesgo de rotura con peligro para la vida y la integridad física.

Antes de montar las abrazaderas, mida con un calibre el diámetro del tubo al que desea fijarlas. El diámetro medido debe estar dentro del rango de la abrazadera prevista. No se permite el uso

ITALIANO

Leggere attentamente prima del montaggio e dell’uso. Conservare per riferimenti futuri.

Il prerequisite per il montaggio è che tutte le parti incluse nella fornitura siano presenti. Prima del montaggio, controllate con il rivenditore di biciclette o il produttore della vostra bicicletta per assicurarvi che la vostra bicicletta abbia i punti di attacco appropriati per montare un portabici con l’aiuto dei morsetti. Assicuratevi che le specifiche di resistenza della vostra bicicletta permettano l’installazione di un portapacchi con l’aiuto dei morsetti e che siano compatibili con le specifiche di resistenza del portapacchi. Osservare le coppie di serraggio degli elementi di fissaggio nello schema di montaggio. Attenzione: non montare su tubi o telai in carbonio. Vi è un effetto tacca e un rischio di rottura con pericolo per la vita e l’incolumità fisica.

Prima di montare i morsetti, misurate il diametro del tubo a cui volete attaccarli usando un calibro. Il diametro misurato deve rientrare nella gamma del morsetto previsto. Non è consentito l’uso di un morsetto per un diametro di tubo diverso da quello specificato.

gebruik van een klem voor een andere pijpdiameter dan gespecificeerd is niet toegestaan.
Art. 31614 = 14 mm | Art. 31616 = 16 mm | Art. 31618 = 18-19 mm | Art. 31621 = 21-22 mm | Art. 31624 = 24-25 mm

Verwijdering
De klemmen moeten aan het einde van hun levensduur op een milieuvriendelijke manier worden verwijderd. Scheid indien mogelijk de verschillende materialen en zorg voor een correcte recycling. Vraag uw vakhandelaar of gemeente naar de bestaande verwijderingsroutes.

Garantie
Wij verlenen u als eerste eigenaar een garantie van twee jaar op vertoon van de aankoopbon van de klemset.

	
de una abrazadera para un diámetro de tubo diferente al especificado.	
Art. 31614 = 14 mm Art. 31616 = 16 mm Art. 31618 = 18-19 mm Art. 31621 = 21-22 mm Art. 31624 = 24-25 mm	
	
Eliminación	
El juego de abrazaderas debe eliminarse de forma ecológica al final de su vida útil. Si es posible, separe los diferentes materiales y asegure un reciclaje adecuado. Pregunte a su distribuidor especializado o a su ayuntamiento sobre las vías de eliminación actuales.	
	
Garantía	
Le concedemos, como primer propietario, una garantía de dos años sobre el juego de abrazaderas previa presentación del justificante de compra.	
	

de una abrazadera para un diámetro de tubo diferente al especificado.

Art. 31614 = 14 mm | Art. 31616 = 16 mm | Art. 31618 = 18-19 mm | Art. 31621 = 21-22 mm | Art. 31624 = 24-25 mm

Eliminación
El juego de abrazaderas debe eliminarse de forma ecológica al final de su vida útil. Si es posible, separe los diferentes materiales y asegure un reciclaje adecuado. Pregunte a su distribuidor especializado o a su ayuntamiento sobre las vías de eliminación actuales.

Garantía
Le concedemos, como primer propietario, una garantía de dos años sobre el juego de abrazaderas previa presentación del justificante de compra.

	
Art. 31614 = 14 mm Art. 31616 = 16 mm Art. 31618 = 18-19 mm Art. 31621 = 21-22 mm Art. 31624 = 24-25 mm	
	
Smaltimento	
Il set di pinze deve essere smaltito in modo ecologico alla fine della sua vita utile. Se possibile, separate i diversi materiali e assicurate un riciclaggio adeguato. Chiedete al vostro rivenditore specializzato o alle vostre autorità locali quali sono i percorsi di smaltimento attuali.	
	
Garanzia	
Vi concediamo, come primo proprietario, una garanzia di due anni sul set di pinze su presentazione della prova d’acquisto.	
	